



FRENCH IMMERSION FOR TEACHERS

July 5 to 23, 2010

Monday to Friday, from 8:30 a.m. to 3:30 p.m.
plus three late-afternoon activities

For teachers of Basic French and French Immersion and
for those seeking to teach French as a second language



PROGRAM

PROFICIENCY LEVELS:

Beginner, Intermediate and Advanced

- Language training using the communicative/experiential method
- Learning through exploration of themes such as Food, Travel, and Health

Perfectionnement

- Perfecting your writing and speaking skills

PLUS:

- Cultural and pedagogical workshops
- Cultural activities

Upon completion of this program, participants will receive a general course description, workshop descriptions, teaching materials, a personal evaluation report and a certificate.

CREDITS

- Participants registered in the Intermediate C, Intermediate D, Avancé or Perfectionnement levels may receive credit toward a Post-Baccalaureate Diploma in Education. However, the candidate must first be admitted to the Post-Baccalaureate Program.
- Certain conditions apply.

For inquiries regarding academic credit, please contact Johanne Boily at 233-0210, ext. 202.

BURSARY INFORMATION

Contact the Bureau de l'éducation française (call 945-6935, toll free 1 800 282-8069, extension 6935 or visit www.edu.gov.mb.ca/k12/proflearn/teacher_bursary.html). The application deadline is **April 30, 2010**. Don't wait! There are a limited number of bursaries available. These bursaries cover the \$800 tuition fee.

Teachers outside Manitoba should contact the Department of Education in their province.

REGISTRATION PROCEDURES

COURSE FEES: \$950

Registration fees of \$150 must be submitted with the completed registration form. Please note that the cost of course material or handbooks is included in the registration fees. You may register by mail or in person at the Registrar's Office and pay by cash, cheque, credit card or Interac. You may also register by fax or telephone if using MasterCard or Visa. Tuition fees of \$800 are due by July 5, 2010.

Please make your cheque payable to *Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB)*. Post-dated cheques will not be accepted. Any student who tenders a cheque which is subsequently not honoured by the banking institution will be assessed a fee of \$30 by the Comptroller's Office.

Registration fee refunds will be granted until June 18, 2010, minus a \$30 administration fee. All refunds will be issued by cheque.

CUSB reserves the right to change course schedules, cancel a class and accept or refuse any applicant to the FIT program.

The FIT program is jointly funded by the Official Languages in Education Program of the Government of Canada and Manitoba Education.

FIT

Continuing Education Division
Collège universitaire de Saint-Boniface
200 De la Cathédrale Avenue
Winnipeg, Manitoba R2H 0H7

Telephone: 204-233-0210

Fax: 204-235-4489

Telephone (toll free): 1 888 233-5112

<http://dep.cusb.ca>

dep@cusb.ca





FRENCH IMMERSION FOR TEACHERS

Du 5 au 23 juillet 2010

Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 15 h 30
plus trois activités de fin d'après-midi

À l'intention des enseignants et des enseignantes de Français de base et d'Immersion
et des personnes qui se destinent à l'enseignement du français langue seconde



PROGRAMME

NIVEAUX DE COMPÉTENCE :

Débutant, Intermédiaire et Avancé

- Formation langagière selon l'approche communicative/expérientielle
- Apprentissage de la langue au moyen de thèmes tels la nourriture, les voyages, la santé

Perfectionnement

- Perfectionnement du français oral et écrit

DE PLUS :

- Ateliers culturels et pédagogiques
- Activités culturelles

À la fin du programme, les participants et participantes recevront une description générale du cours et des ateliers, du matériel pédagogique, un rapport d'évaluation et une attestation.

CRÉDITS

- Une candidate ou un candidat inscrit au niveau Intermédiaire C, Intermédiaire D, Avancé ou Perfectionnement pourrait recevoir des crédits dans le cadre du diplôme postbaccalauréat en éducation, mais doit d'abord être admis à ce programme.
- Certaines conditions s'appliquent.

Pour obtenir des renseignements au sujet de crédits, veuillez vous adresser à Johanne Boily au 233-0210, poste 202.

BOURSES – RENSEIGNEMENTS

Communiquez avec le Bureau de l'éducation française (au 945-6935 ou sans frais au 1 800 282-8069, poste 6935, ou au www.edu.gov.mb.ca/m12/perfprof/bourses/).

La date limite pour soumettre une demande est le **30 avril 2010**. Faites vite! Le nombre de bourses est limité. La bourse couvre les frais de scolarité de 800 \$.

Si vous habitez à l'extérieur du Manitoba, vous devez communiquer avec le ministère de l'Éducation de votre province.

MODALITÉS D'INSCRIPTION

COÛT DU PROGRAMME : 950 \$

Les frais d'inscription de 150 \$ doivent accompagner votre formulaire d'inscription. Veuillez noter que le coût du matériel de cours ou des cahiers d'accompagnement est inclus dans les frais d'inscription. Inscrivez-vous par courrier ou en personne au Registrariat en payant comptant ou par chèque, carte de crédit ou Interac. Vous pouvez aussi vous inscrire par télécopieur ou au téléphone en utilisant votre carte MasterCard ou Visa. Les frais de scolarité de 800 \$ sont payables au plus tard le 5 juillet 2010.

Veuillez libeller votre chèque à l'ordre du *Collège universitaire de Saint-Boniface* (CUSB). Les chèques postdatés ne seront pas acceptés. Si le Collège reçoit un chèque sans provision, des frais de 30 \$ seront imposés.

Les remboursements de frais d'inscription seront accordés jusqu'au 18 juin 2010, mais nous retiendrons des frais administratifs de 30 \$. Les remboursements se feront par chèque seulement.

Le CUSB se réserve le droit d'effectuer des changements à l'horaire, d'annuler des cours ainsi que de refuser ou d'accepter un candidat ou une candidate au programme FIT.

Le programme FIT est financé conjointement par le Programme des langues officielles dans l'enseignement du gouvernement du Canada et par Éducation Manitoba.

FIT

Division de l'éducation permanente
Collège universitaire de Saint-Boniface
200, avenue de la Cathédrale
Winnipeg (Manitoba) R2H 0H7

Téléphone : 204-233-0210

Télécopieur : 204-235-4489

Téléphone (sans frais) : 1 888 233-5112

<http://dep.cusb.ca>

dep@cusb.ca





FRENCH IMMERSION FOR TEACHERS

Summer 2010

(July 5 to 23)

Monday to Friday, from 8:30 a.m. to 3:30 p.m. plus three late-afternoon activities

Été 2010

(du 5 au 23 juillet)

du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 15 h 30 plus trois activités de fin d'après-midi

Registration Form / Formulaire d'inscription

Complete the registration form and attach the following: / Veuillez remplir le formulaire et y joindre :

- a \$150 registration fee / des frais d'inscription de 150 \$
- a copy of your Teaching Certificate / une copie de votre brevet d'enseignement

N.B. Tuition fees of \$800 are due on or before July 5, 2010 if you do not qualify for a bursary. / Les frais de scolarité de 800 \$ sont payables au plus tard le 5 juillet 2010 si vous n'êtes pas admissible à la bourse.

To ensure proper placement / Aux fins de placement

- 1. Are you a new student at the CUSB? / Êtes-vous nouveau ou nouvelle au CUSB?
2. If you have ever studied French at the CUSB or elsewhere, please indicate the program, the level and the dates. / Si vous avez déjà suivi des cours au CUSB ou ailleurs, veuillez indiquer le programme, le niveau et les dates de vos études.
3. Have you been admitted to the Post-Baccalaureate Diploma program? / Avez-vous été admis ou admise au programme de diplôme postbaccalauréat?
4. In which program are you presently teaching? / Dans quel programme enseignez-vous présentement?
5. For teaching resources, I am most interested in the following levels: / En ce qui concerne les ressources pédagogiques, je m'intéresse surtout aux niveaux suivants :

(10E-25-00)

Form with fields for SIN / NAS, Sex / Sexe, Student number / N° étudiant, Last name / Nom de famille, Given name / Prénom, School / École, School Division / Division scolaire, Address / Adresse, Residence / Domicile, Telephone / Téléphone, Cell / Tél. cell., Fax / Télécopieur, E-mail / Courriel.

Method of payment / Mode de paiement

Form with fields for Amount / Montant, Credit card number / N° de carte de crédit, Name of credit card holder / Nom du détenteur ou de la détentrice de la carte, Cheque / Chèque (CUSB), Cash / Comptant, Interac, Visa, MasterCard, Expiry date / Date d'expiration, Signature.

This personal information is being collected under the authority of The Collège universitaire de Saint-Boniface Act. It will be used for the purposes of administering the FIT program. It will not be used or disclosed for other purposes, unless permitted by the Freedom of Information and Protection of Privacy Act (FIPPA).